Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist pe difese de minoranze celtiche dai ladins furlans

DIREZION : UDIN, Borc de Puesie «Vie V. Venn. 32»
Diretor Responsabil: Maris pre Fatec
Reg. Tribunal di Udin n. 20 dal 1-2-48 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: te Republiche taliane 1.000 francs; pal Forest 1.800
C. C. P. 24/13531 intestât a «Patrie dal Friûl» Un sfuei 40 francs
I manoscriz, publicâz o no, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente lu modifiche.

NO A TRIEST

Due' cunvignûz i partiz tal rindi il Friûl, la nestre Patrie, sotane dal interes e dal credit triestin. Si son cjatâz duc' a di di sì a Rome e par cont di Rome a Triest. Si sun cjatâz duc' insieme a dâj une biele pidade al Friûl. E i Furlans, nus dôl il cûr a dilu nu le àn capide ancjemò. Socialise', comunise', democristians, republicans e compagnie si son dismenteâz di jessi Furlans, vadì che no lu son mai stâz, parvie che il spali di segretarie romane al fâs balâ dut come che j pâr e che j plâs. I Furlans 'e votin i partiz talians pensant di fâ l'interes dal Friûl e no capissin che i partiz di cumò in Furlanie 'e son partiz cuintrifurlans, partiz talians romans.

La prove 'e jé cheste: Triest capitâl de Regjon Friûl-Vignesie Julie. Al é stât stabilît cussì de massonarie e dai partiz e cussì si é fat. Non é stât stabilît dal Friûl. Triest no sarà mai capitâl de Patrie dal Friûl. Il Friûl al é une regjon e la Vignesie Julie un'âtre.

Il numar doi al é doi e i Furlans no son disponûz a fâsi sopressâ par ridusisi a l'unitât triestine. A Rome che si comandi ce che si ûl e i partiz ch'e disin ce che ur comude. 'E esist une regjon furlane cun tune capitâl furlane, mai plui une regjon furlane cun tune capitâl istriane e venite. Nol esist un Sudtirôl cun captâl Trent ni un Trentin cun capitâl Bolzan. La storie, la gjeografie, l'esperienze moderne no àn insegnât nuje di nuje ai menadôrs pulitics, plens di nazionalisin falât e di speculazions eletorâls. 'E vignaràn lis elezions e magari cussì no i Furlans 'e laràn a votâ i partiz che ju àn baratâz cul forest.

Ju sburtaran cu la pore, cu l'indee dal salvament de religjon, dal popul de patrie a servi il partit « unic ». E duc' sito co si tradìs il Friûl. E tradi la nestre tiare ce isal? No isal un mâl, no isal il pecjât plui grant di un Furlan? Ma noâtris no sin disponûz a cedi. 'O vin scombatût cuintri di Vignesie, cuintri di Rome par vê la regjon: cumò 'o continuarin a fotâ cuintri la criche romane e triestine ch'e àn spudât in muse al Friûl. Nò a Triest, sì al Friûl. Il Friûl ai Furlans. Ta l'ore nere dal tradiment duc' i Furlans si pròntin a scombati pal lôr dirit pescjât e avilît.

Par duc' 'e ven l'ore dal rindicont.

Ciossis che no si pàndin

Cun dute l'autonomie speciâl, i centenârs di miliarz, lis oparis di bunifiche, lis fabrichis, lis centrâls eletrichs e cumò il plan pe «redenzion da l'isule» ch'al vegnarà ministrât diretamentri de regjon, il procuratôr gjenerâl de cort di apel di Cagliari al faseve savê «che ancje chist an la criminalitât in Sardegne 'e restave a chel livel». In faz disevot di lôr 'e jerin stâz sassinâz dome te Barbagie, sedis 'e jerin i omicidis mancjâz, trentesîs lis rapinis, cinc i atentâz al dinimit; putros i blocs stradai, famôs chel di Olbia, une zitadute industriâl, indulà che tune ore cinc briganz 'e jerin rivâz adore di svalisâ sessante di lôr. Premis par un totâl di passe vinc' milions 'e son stâz autorizzâz dal ministeri; 'e servissin a pajâ lis spiis dai bandiz; lis fuarzis di polizie 'e son stadis rinfuarzadis e motorizadis ma la criminalitât, vadì, 'e aumente. L'ordin otignût cu la sclope nol à durade. Lis boris taponadis 'e tornin a deventâ flamis co l'aiar al slante la cinise al scrif Giuseppe Fiori autôr di un studi une vore interessant ch'o ripuartin in struc.

ROMANS E SPAGNUI

Tal 231 denant di Crist il consul Manlio Pomponio nol jere rivât a distanâ i sardegnui che si jerin platâz tes monz e inalore al fasè strapuartâ da l'Italie une sdrume di cjans polizais. I risultâz di cheste operazion no àn di sei stâz masse pusitifs se dopo di nancje miez secul quatri proconsui romans (dal 181 al 175 denant di Crist) 'e faserin brusâ cetanc' boscs de Barbagie par cirî di netâju dai abitanz; infin Justinian il Grant al rivâ al pont di siarâ dal dut il teritori di Orgosolo cun tune cinture militâr. Ma apene smolâ chel isolament la int e tornâ sicut erat; nissune pene, nissune crudeltât 'e rivâ a dâ qualchi risultât.

Tal 1400 la Sardegne 'e jere dividude in quatri provinciis comprindût il teritori di Arborea e di Orgosolo; la justizie 'e doprave penis tremendis: tal dal cjâf pal omicidi, pal rapinadôr e pal brigant, la forcje, ai laris si suarbave un e ancje doi vôi, pes feridis tan' par tant. Sot la dominazion de Spagne dal 1410 al 1721, chei governatôrs 'e studiarin plans e furbariis par meti la discordie tra i bandiz e si rinfuarzarin lis penis. Dut dibant.

DOPO DI VÊ FATE L'ITALIE

Par no di mal de ministrazion dal regno Sabaudo de Sardegne, unificatôr d'Italie, passin direz al 1899; in chel an a Morgogliai 'e fo fate une lungje batae campâl fra l'esercit talian, lis bandis di Serra-Sanna di Nuoro e Giuseppe Lovicu di Orgosolo. La vitorie dai militârs talians no riva parâtri a disvidrignî il brigantagjo. In Sardegne come in Sicilie e te basse Italie la vitorie dal ordin 'e coste cjare, e 'e dure pôc.

Mack Smith al scrif su la «Storia d'Italia» che dopo de centralizazion dai popui de penisule la lote cuintri i briganz tes provinciis meridionâls 'e fo une vore crudêl, lungje e costose.

«Il numar dai soldâz regolârs ch'e muririn di malarie al fo plui grant di chel ch'e forin copâz in combatiment in dutis lis campagnis dal 1860 e il numar di chei ch'e piardérin la vite in cheste lote al fo superiôr di chel

('e va indenant in IV pag.)

La valade muarte

— Sintistu l'ajar ch'al sivile jù dal Pic Cjadin? La Cjadene des Monz di Musi, colôr di azzâr vieri, si jeve daûr de schene e devant dai vôi il Cjampon, il Moseâl, il Cuel di Lanes 'e sfilin, orlâz di qualchi floc di nûl e nus gjavin la viodude des culinis furlanis.

'O sin in tun mont lontan, in tun Friûl bandonât. I arbui 'e nassin e a' muerin dibessôi su pes cleves, atôr di nò. I crez de Venzonassie 'e distemparin la piere rude tal tenar dai nevâi. 'O cjaminin e 'o cjalin. Il paisut di Musi al è restât lajù, sot dal Plan dal Pôl: un paisut di cent di lôr ch'al dà al Friûl cu le zumiele blancje des gravies l'aghe fresçje de Tôr.

Lassanlu nus pâr di vê lassât l'ultin pavêr di vite. Tes caseris di Zatopôu (Plan dal Pôl) un cjan al baule, un vieli fedâr cesarin al clame lis bestiis te pradarie, a passon. Nol è nujâtri. I stâi la plui part a' son vueiz. La Forcele di Musi nus dà il plasê di viodi la Cjargne di une bande cul Tiliment e di cheâtre la schene verde di Mont Grande e di Cjâf grant. Co si passe la Forcele la lenghe ladine 'e torne parone, cence misturis di un âtri lengaz. In Prabunel dulà sono lis fameis? Une volte si vignive a marit in Prabunel. Te largjure di smeralt de cleve e tal agâr dal flum si sint il batì di un falcet. I setôrs 'e fevelin: — Une volte si viveve cassù. Cumò nol è plui nissun. Si ven une volte ad an di Venzon... Prabunel al è un pais lât! — E alore si inacuargisi che la valade 'e jè vive di jerbe, di arbui, di aghis e di cil ma che no jè vive di umanitât. L'om al è scjampât tal bas dulà che la vite si è fate plui slisse e vualive. E po cassù nol è nie di lajù e il dovê al è compagn di lajù.

De borgade di Cueste si rive a viodi fin te Mont di Cuâr: l'anime 'e slargje i braz tôr dal infinit. Lis cjasis cui balcons sierâz o roz, un fil di fontane, une scuele ch'e piulave di frutins mute e avilide. Si cjamine e no si viôt. Al somêe ch'e si sedi fuiz in tune vilie di vuere e di jessi i ultins ch'e fùin. E l'ajar al è dut clâr e lusorôs. Cumò l'aghe de Venzonassie si ingjave tal sclap dal cjanâl incuintri al Tiliment ch'al barlume celest te blancjure dal savalon.

Granriù al à un segno di vite. Al sa di pais: bielis cjasis rupiis di piere, la vit che plene di pore si disvuluce tes spaleris cui bamputi e i vidiz di vert di cesare, i cjampuz coltâz. Tes stalis l'odôr des vacjis e dal lat al indalegre. Ma al è un pais di stagjon aromai. Al vif vie pal estât. L'inviêr al è muart ancje lui. Chêi pôs che lu fasin rivigni tal Maj, si sierin tai mês dal frêt tes murais antighis, a' sinti lis cjampanis dal domo di Bertrant. E ancje a Majeron, une vile ninine e cujete, di contadìns e di nemâi a passon, la filusumie no si diferenzie.

In Prabunel, in Cueste, in Granciù, in Majeron no si nas e no si mûr. 'E son muarz cu la mont e cul cjanâl ch'al è deventât une tombe cidine e biele come un simiteri dai pais di tramontane, duc' i siei bores a Mari Venzonassie. Il turisim cassù nol esist, la strade no è, la vite no jè. Epûr une biele strade 'e coventares a zontâ la valade de Tôr cul Cjanâl dal Fiêr, a dâ vite e valôr a une val che par quindis chilometros si slungje dai pais luseverans a lis muris di Venzon. Plui curte 'e sares l'union e la strade cun che âtre montagne dal Friûl. I paisuz muarz 'e podaressin tornâ a ripiâsi e a vivi in funzion turistiche tan biêi ch'e son chei puesc' in ogni stagjon dal an. Si creares un trafic e ancje Tarcint al rigjavares un vantaz turistic e di culumie.

Il sanc dal Friûl al corares ancjemò par chê sô vene sierade.

Intant te valade muarte i arbui 'e cressin e a' muerin dibessôi.

CATROC

COSATTI & dr. ing. SALVO
Via Carducci, 7
Telef. 57-103 — 58-290
UDINE

Marelli

ERCOLE MARELLI & C. S.p.A. — MILANO

MOTORI - POMPE - VENTILATORI - TRASFORMATORI
ALTERNATORI PICCOLE MACCHINE ELETTRICHE
SEZIONE AEROTECNICA
Impianti di condizion., ventilazione, riscaldamento, essiccazione e refrigeramento

Letaris 'e Direzion

Une propueste

Ai nestris amis di « Patrie dal Friûl » ch'e son stâz i prins a dânus la sperance di podê tornâ a vivi tes nestris tiaris, ch'e son stâz i unics a ricuardânus la nestre razze, a scrivi un sfuei te nestre lenghe ladine, a fânus sintî la necesitât di unîsi, 'o crodin necessari di fâ cognossi une propueste ch'e dovares lâ. 'O sin emigranz e dipueste 'o vin lassadis in Friûl lis nestris fameis par no bandonâ dai duc la nestre tiare, se no in cetanc' lûcs 'e restaressin dome chei pôs ch'a jan robe o ocupazion sigurade insieme cui vielis e cui malâz.

No si podaressial mo fâ une Union di Furlans e fondâ une Bancje Furlane dula che duc', emigranz e no, 'e podaressin depositâ i lôr sparagns e cun chei capitai proviodi a svilupâ industriis, produzion e asistence come ch'e fâsin di une vore di agn lis comunitâz plui svilupadis. I bêz dai furlans 'e son doprâz cumò des bancjis talianis, intan' che a Rome 'e colin i miliarz dai nestris emigranz; cetanc' problems che nô 'o cunsiderin impussibij uê no podaressino sei distrigaz doman!

Tal nestri pizzûl 'o vin fat un esperiment; in pen di lavorâ a zornade 'o cjapin costruzions di seconde man; cun dut che l'impreditôr no nus lassi ingrassâ 'o sin rivâz distes a bon pont e nô 'o vin decidût di bati chê strade e s'e va miôr di viarzile a ogni lavoradôr furlan.

Par cheste reson la nestre propueste nus somee pusitive, ma s'o rivarin a realizâle dome tal forest nol restarà âtri che reclamâ lis nestris fameis parch'e vegnin a vivi cun nô.

E, mandi Friûl; nus restarà dome di lei « Patrie ».

Sîs muradôrs
e doi marangons

Il capitâl

Cjare Patrie,

'O âi let l'articul dal ultin sfuei « L'Istria e Trieste, il Friuli e Trieste ». 'O viôt che no sês dacordo su la capitâl dal Friûl e Regulus al scrif che nol covente ch'a sedi la sitât plui grande, come dai esemplis ch'al ripuarte.

E alore 'o ue di ancje jò la mê impinion. 'O crôt che ni Udin, ni Gurizze, ni Triest 'e ledin ben come capital ma si podares parferì une localitât che si cjati squasi a chê stesse distanze des três sitâz - bielzà innomenadis.

E cheste localitât 'e sares Aquilee capitâl storiche e naturâl dal Friûl. Jodeit che jò no soi aquilejês ma dal Friûl a soreli pojât, pôc lontàn dal Tiliment.

Sperin che ancje vuâtris de « Patrie » j sevis favorevui a di cheste propueste. Mandi.

G. C.

Par chei de « Patrie » 'e lares ben ogni localitât che no sedi « juliane ».

Par me e par due'

Sâr diretôr,

'o sai che a olê lâ cuintri curint si sfadie, si cjatin dificultâz e no si tire dongje che critichis e inimiciziis e jo no âi la vocazion di riscjâ par fâ l'apuestul di idealitâs romantichis. Furlan patoc 'o soi dome un lavoradôr seneôs di viodi ramondade la me cjase, il nestri Friûl parcè ch'o stoi miôr tune cjase ben mitude e tune tiare ben ministrade. Il stât al ministre ancje la robe mê e no mi plâs fregul di sei cjolt pal boro dopo di vêmi svalisât.

Fin a un ciart pont la mê azion 'e je disinteressade: ce ch'o domandi, lu domandi par duc' i furlans e no âi dalr nissun che mi pae o ben che mi poche par ch'o disi une cjosse pitost di une âtre.

In fin s'o mi met cuitri curint al è te speranze di vê une vite mancul tribulade par me e pe mê famee.

F. L.

Riv. Diretôr,

Tal teatro di Tarcint, chel che si lu clame "Il Tarcentin", tant par intindisi, al à fevelât il Vescul di Udin sul cont dal so viaz in Argjentine. Al à contât che une femine, 'o crôt di Colonia Caroya, un paîs ch'al fevele dut par furlan, j à domandât cemût mai che il vescul di Udin al predicjave par talian. Il vescul si è scusât cul disi che no lu saveve e che lui nol ere di zoc furlan ma vicentin. Alore chê femine j à rispuindût: "La sô predicje no à nissun gust". Al à scuignût predicjâ a chê int furlane un di chêi predis, furlans intîrs, che lu compagnavin. Ma jo 'o pensi che cun tun fregul di buine volontât, magari sicant, il nestri vescul, riverît par âtris qualitâz, al varès podût jessi furlan ancje di lenghe cui nestris fradis di là da l'Atlantic. No ere po une cjosse tant impussibil. Mandi.

L. T.

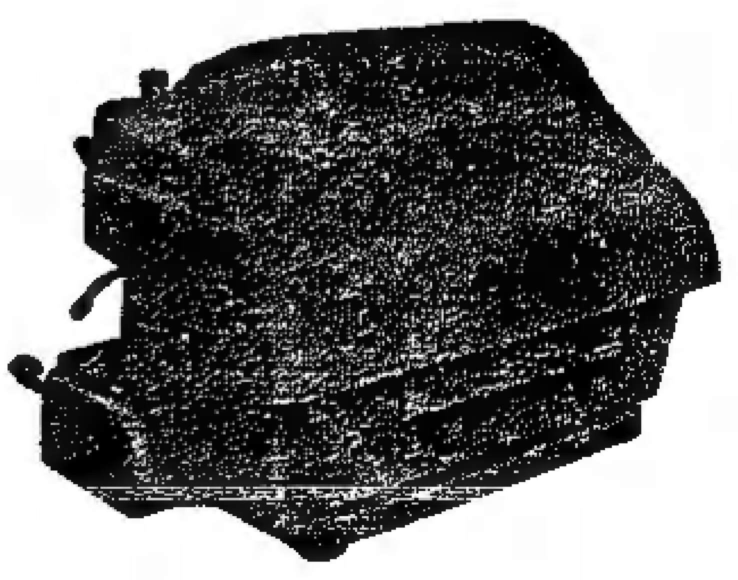
Sior Diretôr de "Patrie",

âial let ce ch'al à dit il cardenâl di Viene a Udin, la domenie prime de Sense, quan' ch'al è stât a consacrâ il vescul De Liva?

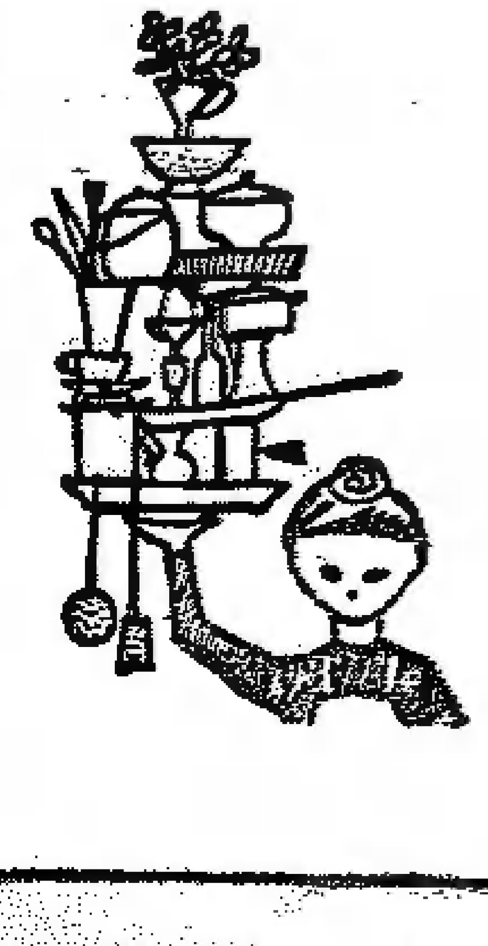
"Us feveli par talian, dissâl. Ma 'o varès miôr dius quatri peraulis par furlan, se lu savès. Parceche fra amis bisugne fevelâsi cul cûr".

Jo, j dis il vèr, siôr Diretôr, mi soi ingropât a sintî chês peraulis su la bocje di un personâl di chê fate, e ancjmò forest. Ce gust ch'o varès se il nestri Pastor al fevelas compain! E no soi nome jo di cheste indee, vadì.

Berto E.

Fradis
ROMANUT
S. p. A. - Capitâl soc. 60.000.000
BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TEL. 5-81-25
UDIN
FABRICHE MACHIGNIS

par cafè espres
C. C.I. A. Udin N. 65842 C. C. Postâl N. 24/5900
Telegr.: ROMANUT - UDIN

G. BARBETTI
Curtìs - Profums
Rasôrs eletrics dai miôr
Fuartis - Lamis - Temperins
UDIN
Borc Pauli Cancian, 23


Duc' ca di
PAULI MORASSUT
rive Bertaline N. 3 UDIN Tel. 3177 - 2997
- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALERIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

ESISTONO LE PREMESSE DI UNA CANZONE SACRA FRIULANA

La « Scuele Libare Furlane » ha emesso un bando di concorso sulla canzone sacra friulana. Tra le tante adesioni si è levata la voce di un membro della Commissione di musica sacra manifestante dubbi e perplessità. A parte il titolo nel quale si nega l'esistenza adirittura di premesse necesarie per tale canzone, negazione che dovrebbe secondo noi coinvolgere anche « Ave, o Vergjine us saludi » di Garzoni oppure « Marute mê » di Rosso, la critica si svolge verso un concorso non ancora effettuato e di cui non si sono viste né le canzoni né la loro esecuzione.

Possiamo intanto rilevare che si mette sullo stesso piano i festivals a carattere commerciale e l'opacità della musica leggera con la canzone sacra. Il bando di concorso lascia aperto l'adito a tre tipi di canzoni (nel testo friulano del bando cjant o cjantose) e non è detto che le canzoni del primo tipo siano da eseguirsi in chiesa mentre lo possono espressamente quelle del secondo e del terzo tipo. Sta di fatto che andando avanti di questo passo potremmo mettere Padre Duval, il chitarrista di Dio, in soffitta negando l'opera di apostolato e di elevazione da lui svolta con le sue moderne canzoni sacre.

Riguardo ad Assisi la cui sagra ispira soltanto una parte del concorso è troppo facile parlare di fallimento. E non è altrettanto facile sommergere parolieri e musicanti in nome dei grandi capolavori.

Si parla di minaccia di scalfire anche la parte più sana del nostro patrimonio culturale ma se nel titolo, che non crediamo uscito dalla penna di don Albino Perosa, si dice che mancano perfino le premesse di un canto sacro friulano, tale patrimonio non può essere scalfito perchè semplicemente non esiste. Noi pensiamo che il cammino verso forme nuove deve venir aperto ad ogni costo perchè il Friuli se non si innova perisce. La « Scuele Libare Furlane » ha, a nostro avviso, compreso, che si deve uscire da forme ancorate a un folclore di tipo provinciale per trascinare tutto un popolo a una vitalità culturale più intensa: azione innovatrice e non soltanto conservatrice. Se non si vuole e si critica l'ingresso della lingua ladina del Friuli nei canti religiosi possiamo chiederci dove sia il conclamato amore per il Friuli di certe persone. Si sa per esempio che per canzoni sacre in lingua italiana si bandì un concorso a premi nel 1953. Siamo convinti che il friulano non sia affatto inferiore al latino e all'italiano e che il nostro popolo abbia il diritto in base al detto della Bibbia « Rivolgiti al tuo Signore parlando come a tua mamma » o l'equivalente « Adopera la lingua di tua madre nelle cose grandi » di pregare o perlomeno di cantare in friulano. A volte critiche bene intenzionate, emesse da cattedre conosciute e da persone di indubbio merito, invece di salvare il salvabile finiscono per scoraggiare e impedire qualunque opera di salvezza. Ad ogni modo ognuno ha la sua responsabilità davanti al Friuli e all'intera Ladinia, dal Reno all'Adriatico, di cui il Friuli è una parte.

Ci auguriamo che la «Scuele Libare Furlane», porti a termine il concorso della canzone sacra friulana con il migliore successo, il successo degli audaci.

P. C.

Le scaltre avanguardie d'un nuovo gasterismo

«Dica il perito se la pistola non sia del tipo ideato espressamente per il tiro a segno»; e il Presidente che sta dettando i quesiti all'esperto, chiamato ad esaminare l'arma con cui Giuseppe Zuccaro, detto «Pipi», ammazzò il rivale in «magliareria» Vittorio Cuomo. I magliari si rivelano gente precisa. Canna lunga, proiettili sottili: basto un colpo, centrato al cuore, per liquidare la vittima.

Quanto erano goffi, sentimentali e primitivi i vecchi «uomini d'onore» che accoltellavano rivali, o mogli o amanti infedeli, tanto questi nuovi rivali sono esatti, spassionati, calcolatori scaltrissimi. Fermiamo un altro momento del processo. C'è un testimonio, davanti ai giudici, che si dibatte nei tormenti d'un confronto penosissimo. Il presidente lo esorta a dire la verità. «Signor Presidente — esclama quello — io non vorrei poi trovarmi male. Ho famiglia!».

Ecco un altro teste. E' una donna, condotta a forza dai carabinieri; al primo invito aveva risposto dicendo di non potersi muovere da Milano, perchè ammalata. «Ammalata?», le fa il Presidente. «Ma se i carabinieri vi hanno trovata sul posto di lavoro!». Ecco un terzo teste, il padrone del bar davanti al quale Vittorio Cuomo fu ammazzato. «Sentii un colpo, entrò uno sconosciuto che avvertì che c'era un ferito sul marciapiede. Telefonai alla Croce Rossa, poi alla Questura». Il Presidente chiede: «Ma non usciste a vedere che cos'era successo?». Risposta: «Io ho fatto il mio dovere». «Tranne l'omissione di soccorso», rimbecca il Procuratore generale.

La precisione del tiro, evidentemente, è un elemento che suscita molta impressione tra i personaggi della fosca vicenda. E notiamo pure, di sfuggita, un altro particolare del quadro: l'altro giorno i carabinieri di servizio avevano l'ordine di perquisire le persone che si presentavano all'ingresso. Accadde che, per la maggior parte, gli aspiranti spettatori preferirono girare sui tacchi e rimanersene nell'ambulacro.

E' un processo che apre un capitolo nuovo nella storia della criminalità d'immigrazione a Torino. Si scopre che una esigua frazione dei meridionali che scendono dai treni del Sud non si aggira affatto spaesata per la grande città, ma subito si inserisce in un'organizzazione che provvede macchine, merci, alloggio, buona compagnia, sicuri guadagni. Ufficialmente, smerciano tappeti, capi di vestiario, carta, disinfettanti, concimi: roba da quattro soldi, ma presentata con arte e venduta agli ingenui per uno colato. Nei ritagli di tempo, aprono l'ombrello sul marciapiede, fan saltare sulla seta nera l'asso, il fante e il cavallo e aspettano il grullo che giochi a scoprire il trucco. E' un gioco in cui si raccoglie l'antichissima malizia di stregoni, indovini, prestigiatori meridionali. Dalle piazze dei paesi contadini, arriva adesso sotto i portici della grande città: è una trappola cui partecipano tre, quattro « compari », assolutamente insospettabili, intorno al giovanotto che fa danzare le sue carte sull'ombrello. E questi «compari» non sono affatto meridionali, ma gente del luogo, ben vestita, che recita la parte con perfida scaltrezza, facendo leva sui sentimenti propri della polemica antimeridionalista. «Vede il trucco? — dicono all'incauto che si avvicina al crocchio. — Giochi, giochi, punti forte, non bisogna avere pietà con questa gente!».

Poi, ad un allarme improvviso, l'ombrello si richiude, il crocchio si disperde, e i componenti della squadretta vanno a spartirsi altrove il guadagno: cento-centocinquantamila lire in una giornata. Nell'anno giubilare dell'unità anche la malavita italiana celebra, a suo modo, la fine dei dissensi regionalistici. Pure, non è nemmeno quest'alleanza tra gli imbroglioni l'aspetto più negativo del fenomeno. Un giovane magistrato torinese, che ha preso a studiare la evoluzione della criminalità cittadina, ci avvertiva ieri, in una pausa del processo, che questi non sono che i primi germogli d'una malapianta destinata probabilmente a mettere più profonde radici e a svilupparsi nelle forme proprie del gangsterismo americano. I tipi come Zuccaro e i suoi fidi non sono che le pedine visibili della vera «magliareria» che fiorisce indisturbata alle loro spalle, li guida, li protegge, li governa senza mai scoprirsi. E' una ramificazione della mafia che si dilunga ormai in tutto il Nord e che nel Nord ha conquistato posizioni di saldezza economica e di rispettabilità sociale. Quelli che compaiono alla ribalta sono i fanti. Le torri e i cavalieri rimangono nell'ombra.

Il potere segreto

Il congresso mondiale sionista in Nuova York ha recentemente rivelato le perdite che gli ebrei dell'Europa avrebbero subito durante l'ultima guerra mondiale in titoli, valuta, proprietà private. Queste perdite ammonterebbero a circa ventisette miliardi di dollari del tempo. Se si vuole pareggiare detta cifra all'aumento odierno bisogna quasi raddoppiarla. Solo la repubblica federale tedesca tra indennizzi e riparazioni ha versato a singoli ebrei e alle loro comunità sei miliardi di dollari, mentre continua ad essere la maggiore finanziatrice dello stato palestinese. Se si tien conto che i capitali "erranti" insieme a quelli "smobilitati" avevano emigrato dal vecchio continente e soprattutto dalla Germania lasciando appena gli "infissi" si arriva a farsi un'idea dell'enorme potere economico-politico del sionismo mondiale nell'Europa.

Appunti di Glottologia

con appunti per il Friulano

A CURA DEL PROF. ALERAME PETROZZI

Una notizia curiosa sul costume, diciamo così, ce la dà il nome di NASO.

Polacco: NOS; Inglese: NOSE; Tedesco: NASE; Russo: NOS; Sloveno: NOS; Greco: RIS, RINOS, dal fatto di scorrere o meglio, qui, di sgocciolare. Latino: NARES, le narici. Il che ci avverte che i nostri lontani proavi, ignari del lusso del fazzoletto, dovevano essere piuttosto impicciati e disturbati dalla noiosa umidità di tale aggeggio organico, specie nella stagione invernale.

GIARDINO GLOTTOLOGICO FRIULANO

Premetto che la radicale ON dà talvolta in Friulano, come in Francese, il senso di diminutivo vezzeggiativo.

FI.ON = figlioletto, bimbetto. SCUSS.ON = maggiolino; FRUZZ.ON = fregola, piccolo pezzetto, minuzzolo; COC.ON = ovetto; è anche la balletta di parte dei capelli femminili raccolti sopra la nuca (da COC, altra radicale di cosa tonda: per es. **coccola**, e in Tedesco, **kugel** = sfera). PIR.ON = piccolo spiedo, forchetta (PIR = fuoco, in Greco). SED.ON = cucchiaio, penso venga da CIT.ON = piccolo recipiente incavato (infatti: CIT, friulano = pignatto; e si noti l'italiano CLOT.TOLA). Per ultimo: COR.D.ON = vale corda piccola, ossia sottile.

TR.KL = strumento per chiudere, pressare; è rimasto T (U) RKLI in Friulano: di una arcaicità sorprendente (non è certo passato per il latino **torculum**).

Si noti che una S innanzi ad una radicale può significare cessazione dell'azione da questa significata, e quindi anche il fatto contrario.

S.KL.OP = l'aprirsi, magari subitaneo, e tutto in giro, di qualcosa che era chiuso. S.KL.OP.ON = bocciolo di garofano, quando è ancora piccolo, e si aspetta da esso che, reciso e messo col gambo in acqua, si apra, spiegando tutto in giro i suoi bei petali rossi.

STR.OP.UL = un aggeggio arrotondato e magari a cono, tappo. KL.OSTRI = strumento per chiudere, chiavistello. KR.OT = che è senza copertura superficiale (senza crosta), nudo. Anche RANA, perchè essa non ha nè peli nè piume.

CI.OT = luogo (CI = luogo) appartato, porcile, e similia. In Tedesco: AB.ORT = luogo appartato, vale similmente per ritirata, latrina.

CI.IL = luogo della luce, casa del sole; e nel Tedesco c'è l'analogo HIMMEL = CIELO.

Francese: POT = vaso, da PO = acqua e OT = cavo. In Friulano c'è: PODINE. KL.OP = ha il senso di un qualche cosa che è chiusa, tenuta prigioniera in un suo estremo, ma che, per il resto può muoversi all'ingiro. Es.: **un dint che al clope** = un dente malfermo.

E ancora: **un ûf clop**, è l'uovo vecchio che, scosso, fa sentire l'interno che si muove e sbatte di qua e di là.

S.KL.AP = fenditura: perchè ciò che era interno si è rotto, ma le parti sono ancora rimaste avvicinate (AP).

KL.AP = pietra, sasso, che si applica, si giustappone per creare una chiusura (muro o muraglia).

S.KL.ET = schietto, ossia, da noi, tipo aperto, e quindi semplice, sincero: buono. Invece, in Ted.: SCHLECHT = cattivo: aperto, sì, ma libero troppo, licenzioso, senza freni e riguardi.

U.ELI = olio; bruciando, serviva ad illuminare.

ARDI.EL (lardo) pure, perchè la sua fiamma è luminosa.

U.ARDI = orzo. Così fu anche chiamato tale cereale, e analogamente si disse PIRO per frumento, in Greco (Friul.: PIRE, PIREFARE, PIRESPELTE), perchè, ad evitare che nella conservazione ammuffisse, veniva previamente scottato alla superficie, semiabbrustolito, tostato un po'.

Fine

MIGAS

IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO « KOP »

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Seseladuris e raspìz mitûz adun

di Macôr Lengate

Tor e dongje di Rome

Al parares impussibil che dongje di Rome capitâl cosmopolite, ricje, fastose, famose pe storie e pe «dolze vite» si cjatin passe dîs mîl fameis, un 50 mîl animis, ch'e vivin tes grotis, tes barachis, tes cantinis, tai cjârs come i sintars e cheste tremende miserie no je une invenzion ma 'e je stade controlade e publicade te statistiche ufiziâl dal comun di Rome.

L'aquedot Felice no si cjate te parifarie di Rome, ma tune zone centrâl; in vinc' minûz si va in vie Venit o ben te plaze Colonna, no si rive a viodilu parcè ch'al si plate tune conceje, ma dome se si cjape la Tusculane. Par cheste strade plene di trafic 'e passin ogni di Anita Ekberg, Liz Taylor, i produtôrs, i regjisc' famôs ch'e van a vore a Cinecitât lontane nancje un trai di sclope. Propit sot lis arcadis dai vieris aquedoz romans altis un sis, siet metros 'e vivin miârs di personis, che son rivadis a cumbinâ cun lamieris, madons, carton incatramât, tàmars di 4-5 metros quadris e a meti dentri un jet ch'al servis a dâ recet ancje a cinc personis. Ognidun al pò immagjinâsi ce ch'al salti fûr. Tai tros denant ces «cjasis» al passe un roat puzolent ch'al impeste i foresc'; i parochians no j fâsin câs; lôr 'e son vitimis di âtris tormenz. Trops di tarantulis e nui di zanzaris gjiganz ju marturizein tal estât intant che dut l'an pantianis gruessis come gjaz 'e spazisin la gnot dapardut, 'e rosèin lis vorelis o la muse e qualchi frutin j à rimitude la scusse.

Rucui, laris, sassins, dilinquenz di ogni risme 'e vivin, si platin, 'e complotin ta chel puest ch'a è la lôr cove. Timp indaûr, dome tun mes, 'e forin copadis a scurtissadis sis personis e une femine 'e veve scjafajât cun tun laz tor dal cuel no si sa tros nassins siei.

Umign e fantaz di piel scure e di cjaviei rizos lustris di brilantine 'e pandin il lôr lavôr intan' che feminis e fantatis cui lavris cjamâz di roset e il spagnolet in bocje si smanezin e si smalitin denant dai lôr «alogjos».

Il forest ch'al à cûr di visitâ chei lûcs al scuen stâ atent a ogni pas par studiâ indulà ch'al à di pojâ i pis; il troi al è un pantân plen di dut, no esistin servizis igenics.

Tal tornado ch'al sacodâ Rome, une arcade dal aquedot Felice 'e colâ sdrumade parsore dal tamar de famee Calarossi copant la femine e doi fruz.

Il comun di Rome al à pajât lis spesis dal funerâl.

«Phoenix» e «Minerva»

Il prinzip (!) Francesco Amoroso di Aragona, 35 agn, nassût a Bari, di une vore di timp al traficave in laureis e diploms di sô fabricazion ch'al vendeve a sitadins foresc' cun tun biel profit.

Al veve organizadis dôs falsis academiis di «studis superioôrs», la «Phoenix» e la «Minerva» a prin te sô sitât e po a Milan, dulà ch'al viveve cu la sô famee, in viâl Campania 50, intan' che i afârs ju tratave in tre recapiz diferenz, vie Dogana 3, via Hoepli 8 e vie Piatti 4.

Insieme cun tre âtris socios il prinzip Francesco Amoroso di Aragona al è stat denunziât e mitût in pereson.

Un Mostro pal Cotolengo

La regjon furlane 'e varà la capitâl tal Forest parvie che Triest si cjate tun toc di tiare ministrade da l'Italie, ma chê zone no je sot la sovranitât de republiche taliane, al vegnares, a sei ta chê stesse cundizion juridiche che si cjatave, timp indaûr, la Somalie.

Se si ûl propit cjalâ par fin, qualchi diferenze 'e saltares fûr, ma dome tes spesis. I miliarz strazzâr pe liberazion e pe manutenzion dai julians 'e superaran, vadì, il numar dai miliarz strazzâz pe zivilizazion dai neris de Somalie.

Cussì nus à scrit Falisceje e nol po' sei furlan a dâj di tuart.

Gnove Buine

A Catanie 'e je tornade a vegnî fûr «Sicilia Indipendente» sfuei dal Muviment pe indipendenze de Sicilie.

A Triest 'e son dis agn ch'al jes il quindisinâl «L'Indipendenza» sfuei dal «Movimento per l'Indipendenza del Territorio Libero di Trieste».

I autonomisc' ladins dal Friûl si consòlin e 'e sperin che i sicilians e i triestins 'e rivin adore di disfâ dut chel ch'al è stât malfat.

Gnove Triste

Copât dal lavôr al è lât André Renard, anime dal Moviment Valon. Il Belgio al piart un idealist un organizatôr di ciâf e di fiât ch'al jere rivât a paralizâ il pais tai prins mês dal '61 decidût a proclamâ l'indipendenze de Valonie se Bruxelles no ves azetadis lis propuestis dal popul valon seneôs di difindi lis sôs tradizions menazadis.

Cu la muart di André Renart il federalisin valon al piart no dome un *leader* straordenari, ma ancje la fuarce vitâl che lu sostignive e lu pocave.

Superstizion

Nicolina Nicoloso, 22 agn di Sciacca (Sicilie) par deliberâ dai «spirz malins» sô sûr Accurzia, 27 agn, j à slambrât fûr cui dinc' e cun tun curtìs i lavris e miez nâs. Il pari e la mari 'e àn assistût a di cheste spaventôse operazion. Tal ospedâl indulà che subit dopo 'e jere stade ricoverade la Accurzia 'e declarà: «Finalmentri 'o soi deliberade dai mie spirz malins; cumò ju à mê sûr».

Nicolina Nicoloso e i gjenitôrs 'e àn pandût ai carabinirs che «chê vore 'e jere stade olude dai spirz malins dai quai no rivin adore di deliberâsi».

Prejudizi

Un om incolpât di un delit tremenl al ven condanât 'e forcje. Fin tal ultin al si è refudât di fevelâ. Pronunziade la sentenze il judiz j domande s'al à alc di dì. Ai, dissâl: la zornade ch'al è stât fat chel delit 'o mi cjatavi in pereson. E parcè mo no lu vêso pandût prin?

'O vevi pore di discjadi te considerazion dai gjurâz e di prejudicâ la sentenze.

Proverbi Chinês

No si strassin i umign ch'e valin par fâju soldâz.

A Patti

La Dürkoppwerke A. G. di Bielefeld (Gjarmanie) e âtris societâz in colaborazion cu la Compagnie Tecnice Industrie Petroli 'e farà a Patti (Messina) cussinez a rodul e valvulis di azzâr fondût pe industrie petrolchimiche.

> *Us al dìs Macôr Lengate*
> *ch'al cognosi trucs de uate*
> *No covêntin cjacaradis*
> *ni promessis staronzadis.*
> *Olin vê l'autonomie*
> *pai ladins de Furlanie.*

(de 1 pag.)

Cjessis che no si pandin

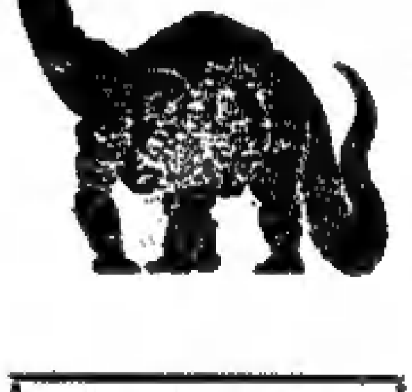
dai copâz di dutis chês âtris ueris dal risorziment mitudis adun».

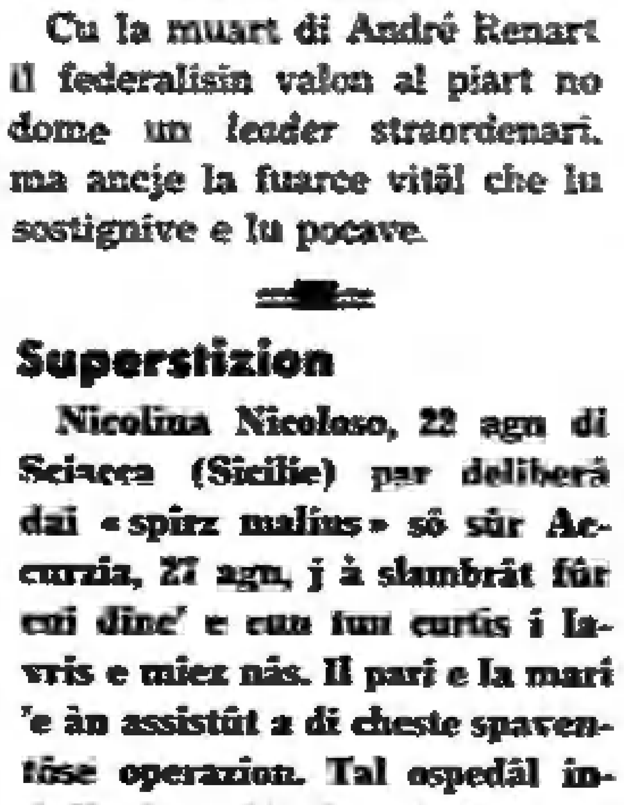
Cui ch'al lei lis cronachis di chê lote cuintri il brigantagjo meridionâl al reste scaturit, imbambinit; no si trate di creaturis umanis ma di belvis; tan' di une bande che di cheâtre. Presonirs torturâz e sassinâz, cjâs impirâz sui spaladis tes bevorcjis des stradis, int fusilade a cjaps dome par suspiez. Dopo tanc' bezzons e tantis bielis voris, in pro dai «fradis» meridionai, a un secul e un an de proclamazion dal regno d'Italie, no passe zornade che no si sinti fevelâ de «annurata società», dell'Aspromonte», de mafie siciliane e dal banditisim sardegnûl.

'E son nassûz cussì e 'e son restâz duai, bielauâl ancje in di di uè e cui sa se mudaran.

B. L.

DOMANDAIT tal miôr negozis
DOMANDAIT tal miôr negozis
Produzion **Berto ZORAT**
UDIN - Via Zanon, 2 - UDIN

Sinclair Refining Company New York
SINCLAIR
OPALINE
MOTOR OIL

Rag. GIUSEPPE MASARIN
Via S. Francesco 1 f - UDINE - Tel. 57.406
Sinclair **Opaline** - per motori a scoppio
„ **Super Tenol** - per motori Diesel
Sinclair **Rubilene** - per tutte le industrie
„ **Litholine M.P.** - grasso al litio
I MIGLIORI LUBRIFICANTI
Prodotti originali "U.S.A." di qualità senza confronto per ogni impiego



Chel di Mation
al è il cafè plui bon
U D I N
Borc de Pueste (Vie V. Venit
GURIZZE
Vie Garibaldi, 12
Cafè brustolât

DIANA e ROMANELLI
UDIN
Borc Teobaldo Cicon, 10 - Tel. 2109
FABRICHE BICICLETIS
Industrie e comercio:
ATOMOBIJ
MOTOCICLOS
BICICLETIS
E TOCS DI RICAMBIO
SERVIZI MARELLI - BOSCH
OFICINE ELETROMECANICHE
par meti e comedâ parecjos eletrics
par autoveicui e par pompis di iniezion